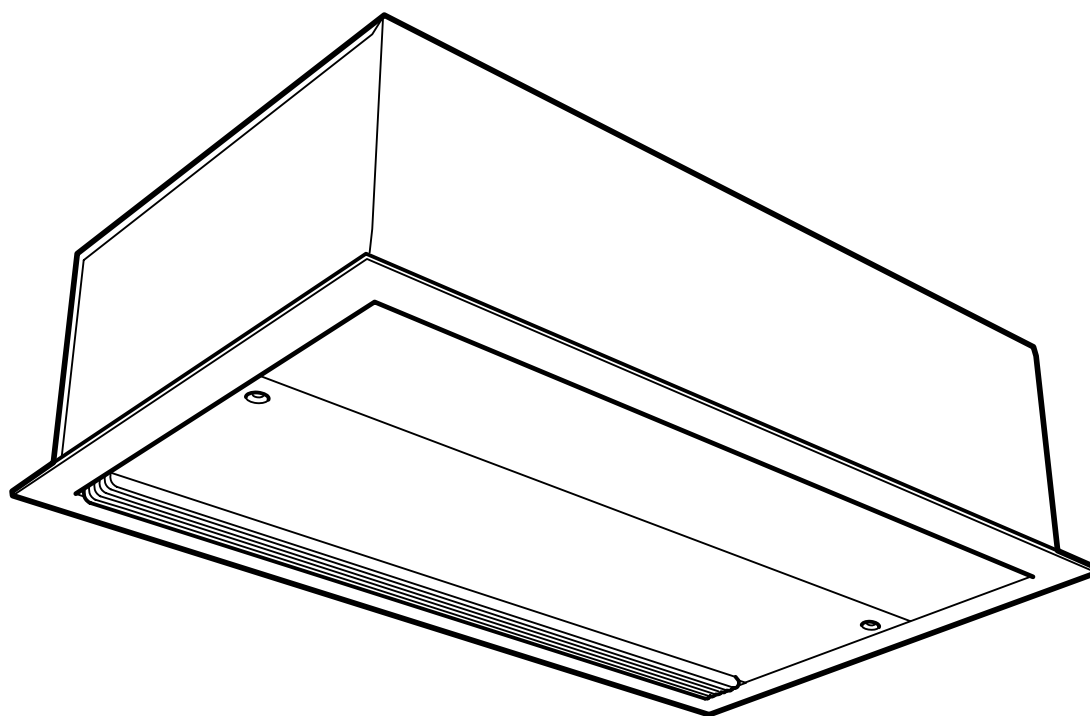


Original instructions  
**AR3500**



SE ... 14

GB ... 19

NO ... 23

FI ... 28

FR ... 33

DE ... 38

RU ... 43

PL ... 48

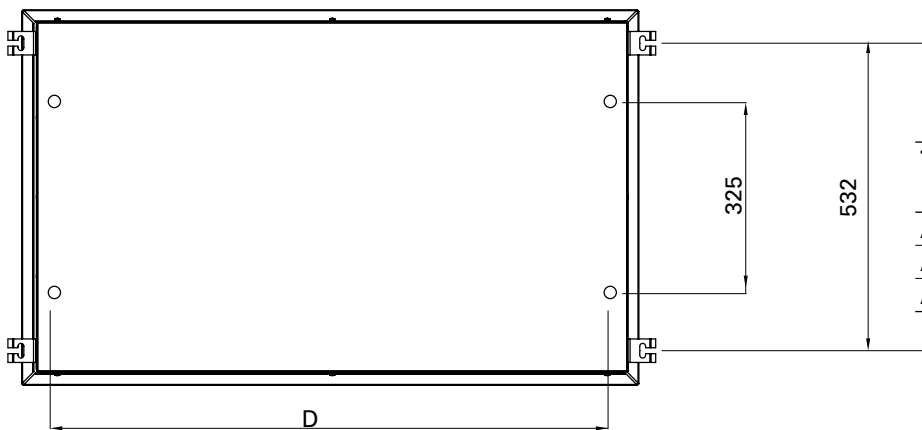
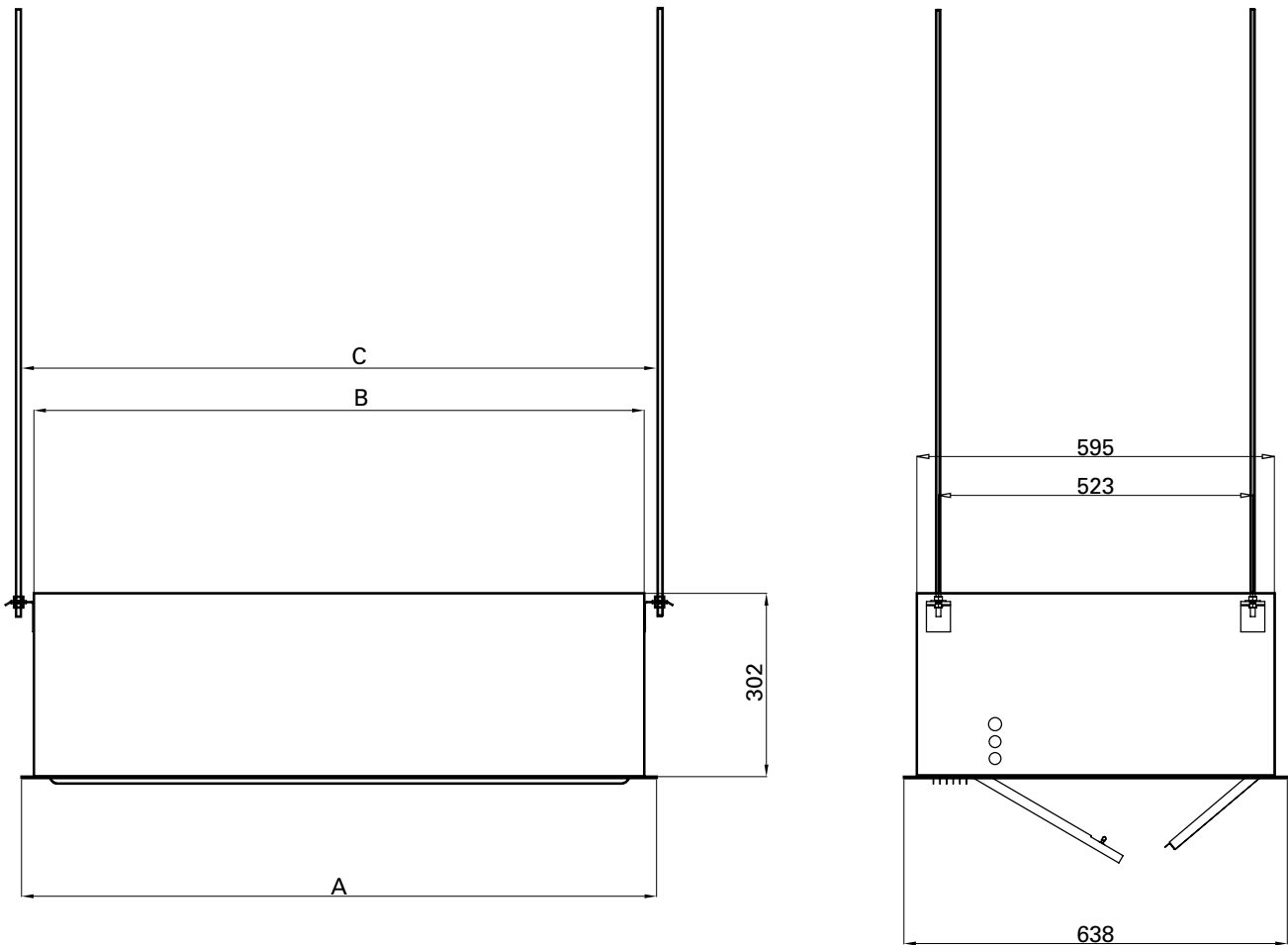
IT ... 53

NL ... 58

ES ... 63

- SE** Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- GB** The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- NO** Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene
- FR** Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE** Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- ES** Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- NL** De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- IT** Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL** Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU** Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.

# AR3500



Type	A	B	C	D
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
<b>AR3510</b>	1057	1016	1067	956
<b>AR3515</b>	1567	1526	1577	1466
<b>AR3520</b>	2073	2031	2083	1971

## Mounting

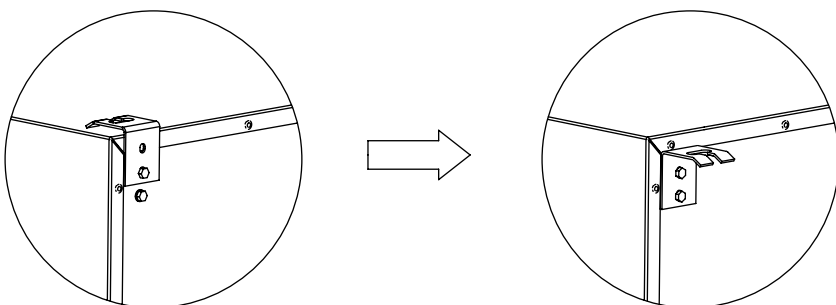


Fig. 1: The mounting brackets on delivery.

## Mounting

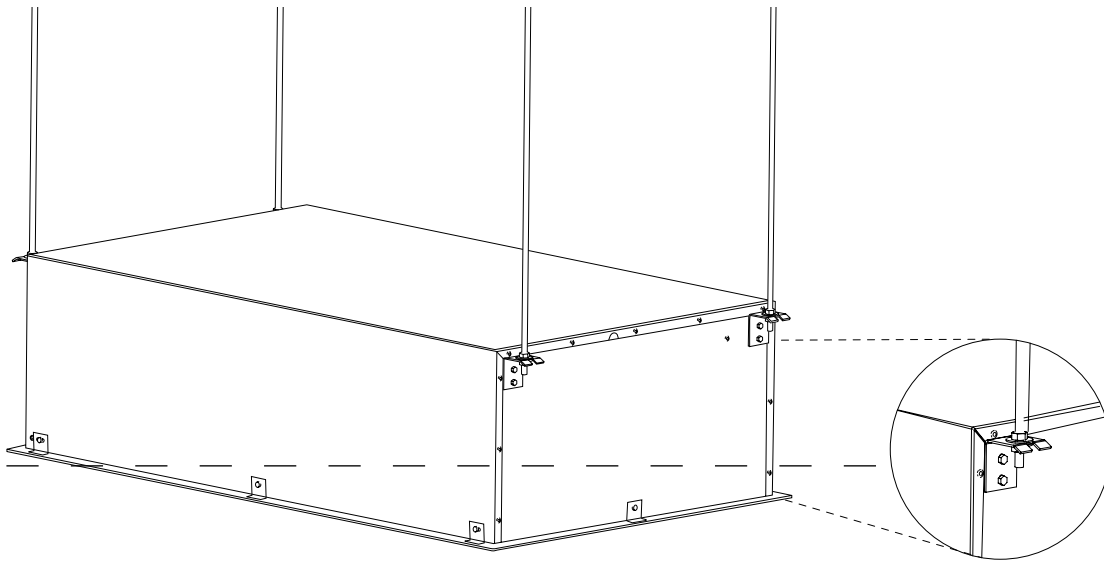


Fig. 2a: Mounting on threaded bars.

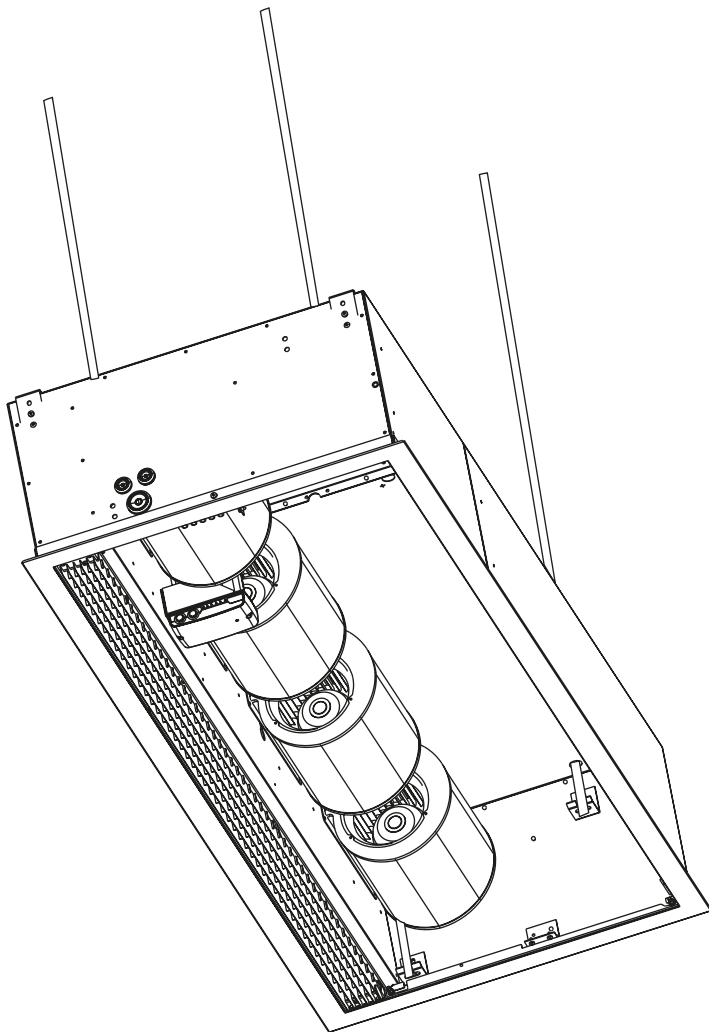


Fig. 2b: Mounting on threaded bars inside unit.

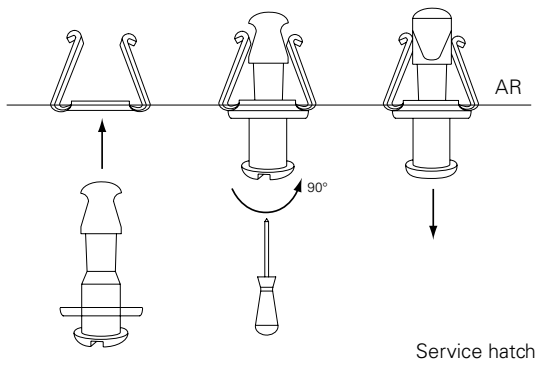


Fig. 3: Function of the snap fixing

**Water connections**

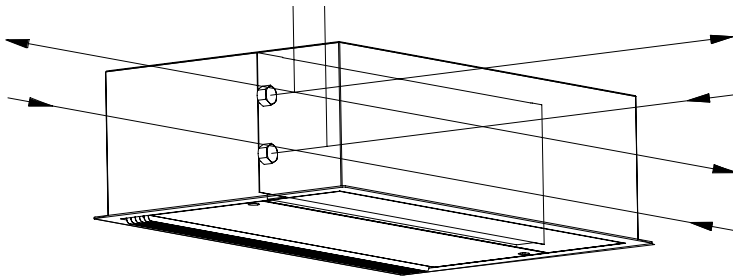


Fig. 4: The water coil is connected inside the unit through holes which are made (during installation) on the upper side or through the side of the unit, possible places are marked with punch marks.

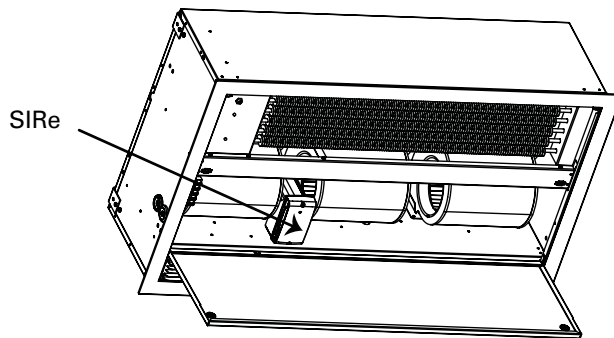
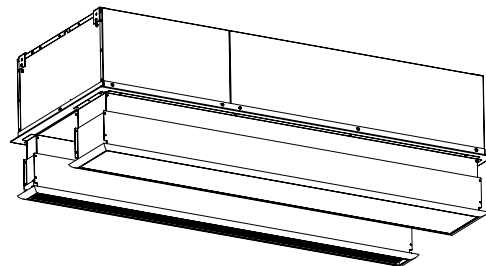


Fig. 5: SIRe inside unit.

**Accessories**

Type	L [mm]
AR35XTT10	130-210
AR35XTT15	130-210
AR35XTT20	130-210

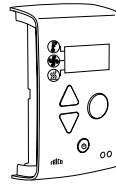


See separate manual for AR35XTT

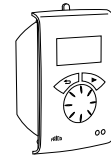
# Accessories

## SIRe

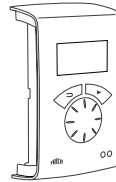
<b>SIReB</b>	
<b>SIReAC</b>	
<b>SIReAA</b>	
<b>SIReRTX</b>	70x33x23 mm
<b>SIReUR</b>	114x70x50 mm
<b>SIReWTA</b>	
<b>SIReCJ4</b>	
<b>SIReCJ6</b>	
<b>SIReCC603</b>	3 m
<b>SIReCC605</b>	5 m
<b>SIReCC610</b>	10 m
<b>SIReCC615</b>	15 m
<b>SIReCC640</b>	40 m
<b>SIReCC403</b>	3 m
<b>SIReCC405</b>	5 m
<b>SIReCC410</b>	10 m
<b>SIReCC415</b>	15



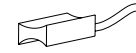
SIReB



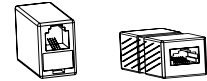
SIReUR



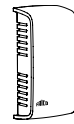
SIReAC/SIReAA



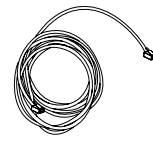
SIReWTA



SIReCJ4/SIReCJ6



SIReRTX



SIReCC



<b>VKF15LF</b>	DN15
<b>VKF15NF</b>	DN15
<b>VKF20</b>	DN20
<b>VKF25</b>	DN25
<b>VKF32</b>	DN32
<b>SD230</b>	
<b>BPV10</b>	
<b>SDM24</b>	
<b>ST23024</b>	

VLSP

VKF



SD230



BPV10

VLP

VKF

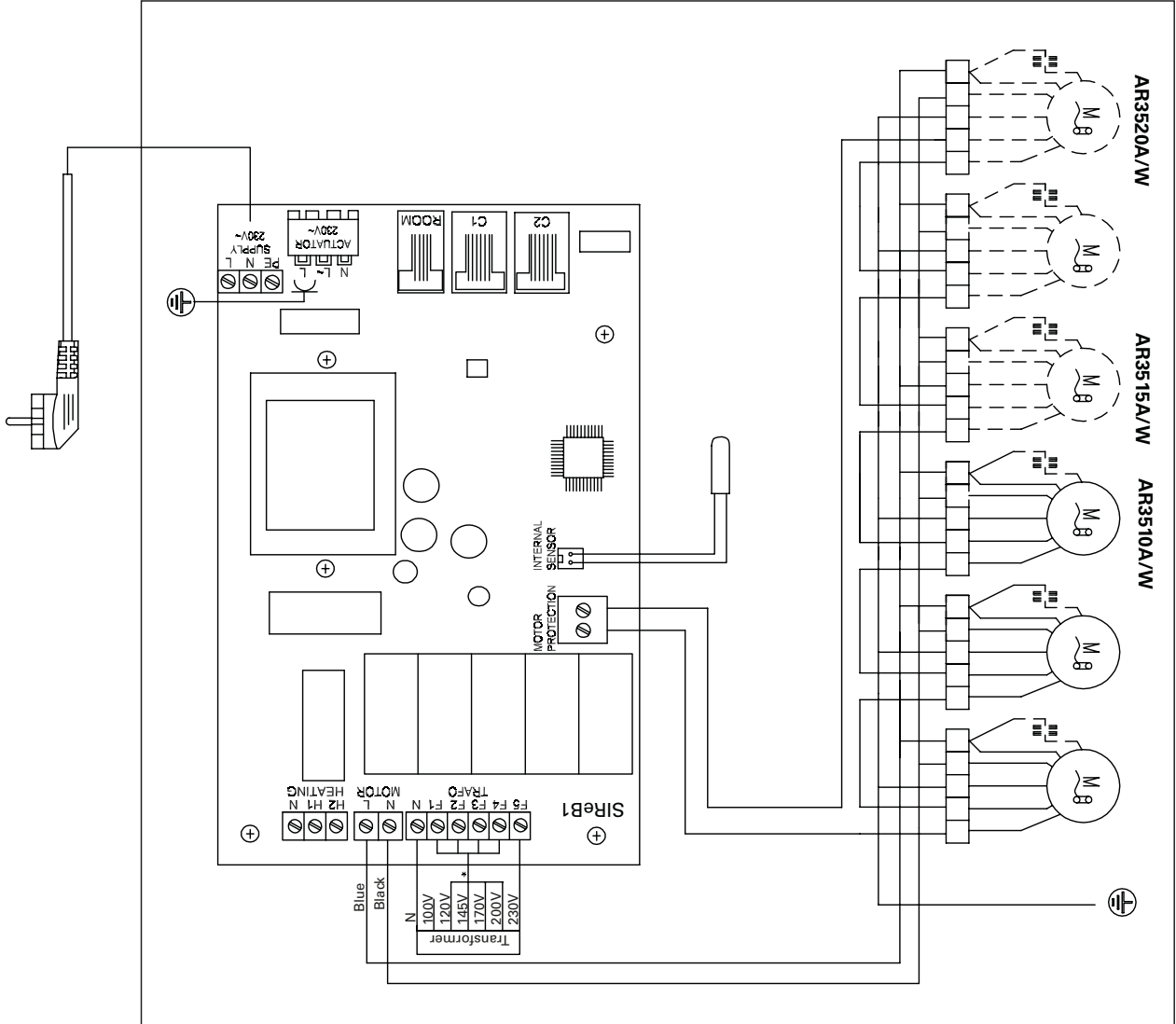


SDM24

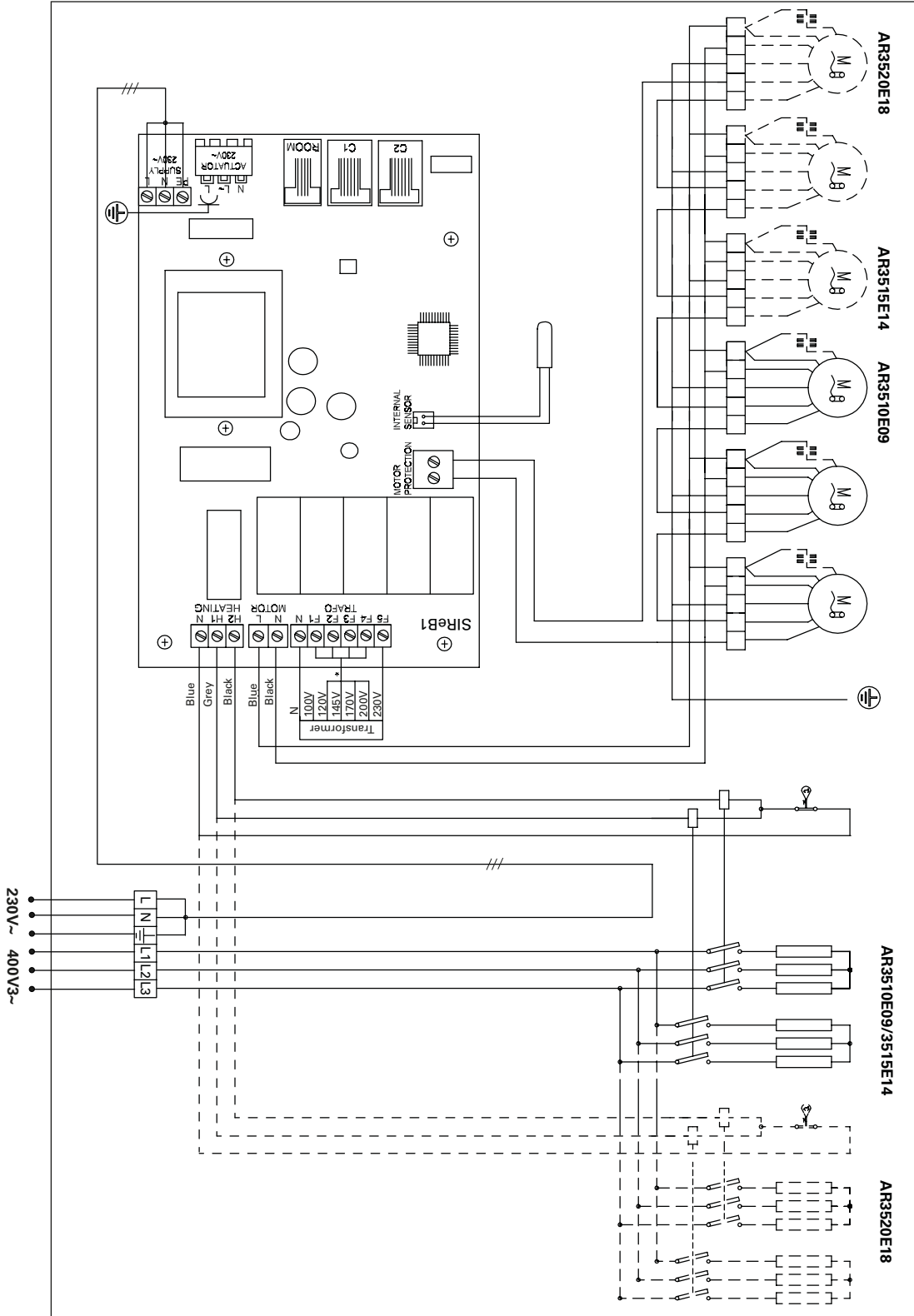


ST23024

AR3500 A  
AR3500 W



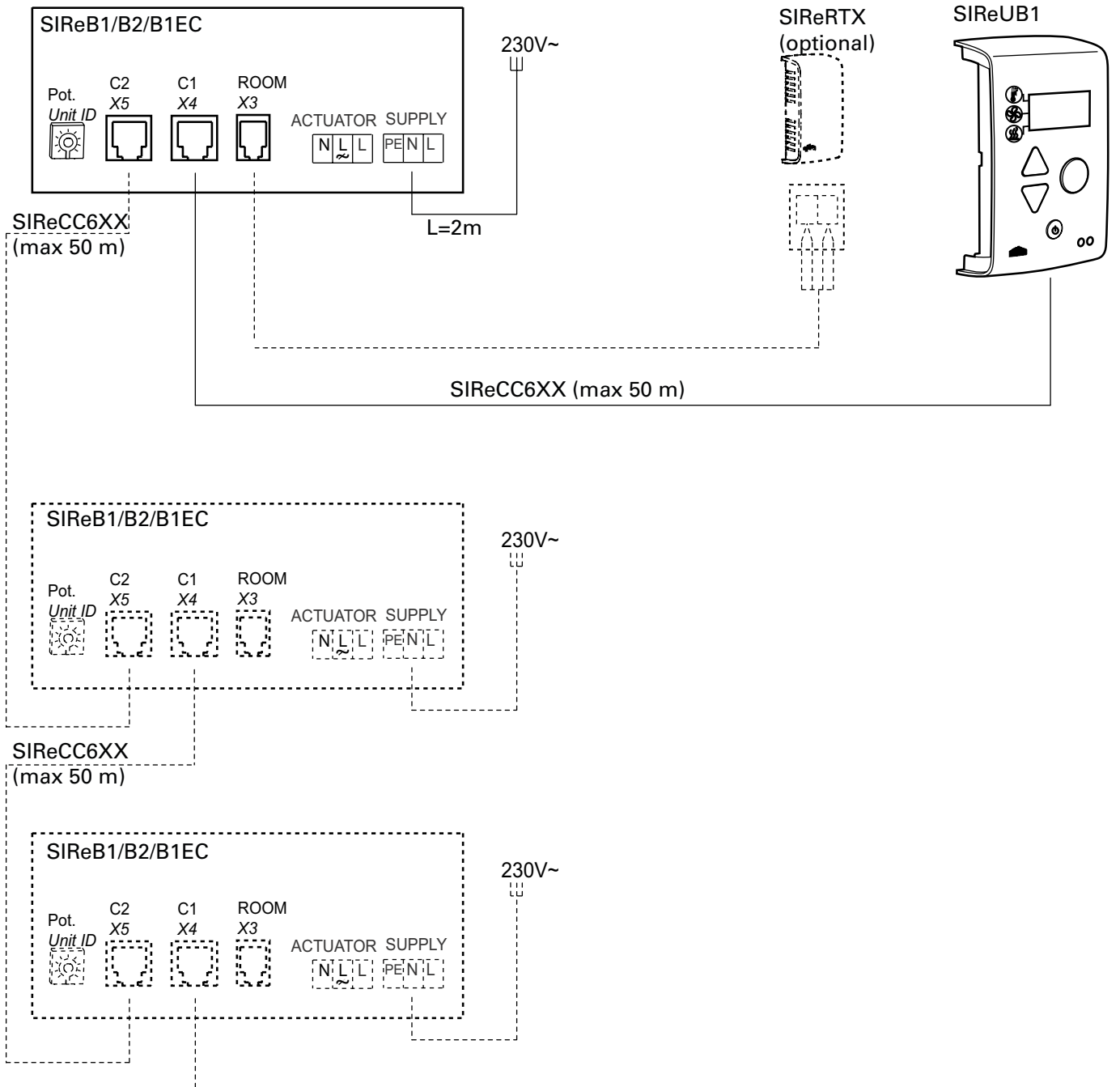
AR3500 E





**SIReB Basic**

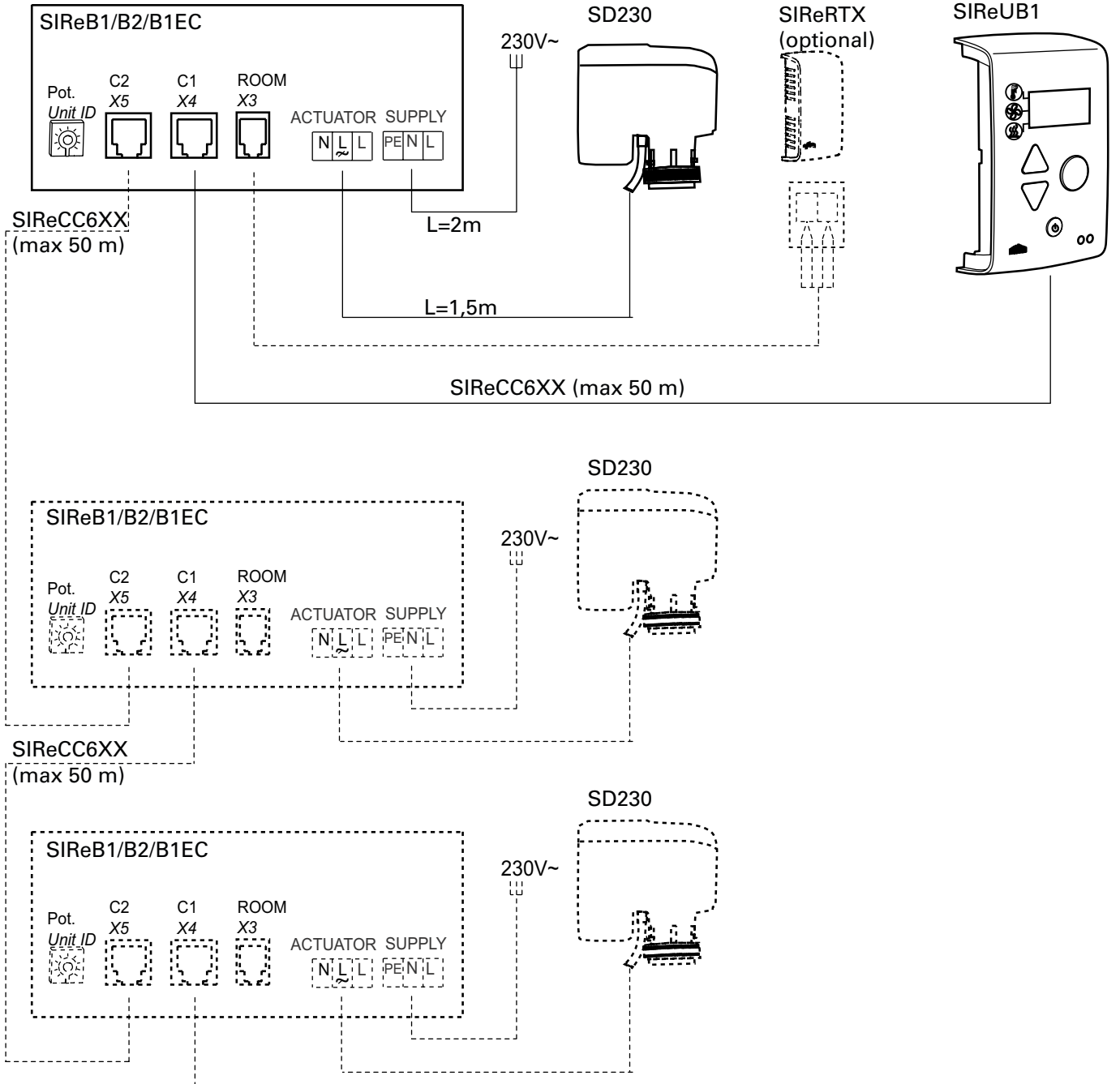
**AR3500 A / AR3500 E**



Wiring diagrams for SIReAC Competent, see manual for SIRe.

**SIReB Basic**

**AR3500 W**



**Wiring diagrams for SIReAC Competent and SIReAA Advanced, see manuals for SIRe.**

## Output charts water AR3500

## AR3500W Standard coil

			Supply water temperature: 80 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 80/60 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510W	max	2300	13,4	48	0,10	4,2	16,4	38,8	0,2	14,7
	min	1100	6,2	36	0,03	0,6	10,1	45,6	0,12	5,8
AR3515W	max	3400	19,8	46	0,14	2,7	25,1	39,6	0,31	11,5
	min	1550	9,2	36	0,05	0,4	15	46,4	0,18	4,4
AR3520W	max	4800	28,6	46	0,21	6,3	36,4	40,2	0,45	24,6
	min	2200	12,8	35	0,07	1,0	21,6	46,8	0,26	9,7

			Supply water temperature: 70 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 70/50 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510W	max	2300	13,0	50	0,16	10,1	12,9	34,4	0,16	9,4
	min	1100	6,2	39	0,05	1,1	7,9	39,8	0,10	3,8
AR3515W	max	3400	19,9	50	0,25	7,9	19,7	35	0,24	7,4
	min	1550	8,9	38	0,07	0,7	11,9	40,4	0,14	2,8
AR3520W	max	4800	27,1	47	0,29	11,8	28,7	35,5	0,35	16,4
	min	2200	12,7	38	0,10	1,7	17	40,7	0,21	6,5

			Supply water temperature: 60 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 60/40 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510W	max	2300	-	-	-	-	9,4	29,9	0,11	5,2
	min	1100	6,2	42	0,09	3,1	5,8	33,8	0,07	2,1
AR3515W	max	3400	-	-	-	-	14,4	30,4	0,17	4,1
	min	1550	9,2	42	0,13	2,3	8,6	34,3	0,10	1,6
AR3520W	max	4800	-	-	-	-	20,8	30,7	0,25	9,5
	min	2200	12,8	41	0,17	4,5	12,4	34,5	0,15	3,8

			Supply water temperature: 55 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 55/35 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510W	max	2300	-	-	-	-	7,6	27,7	0,09	3,6
	min	1100	6,4	46	0,17	11,4	4,7	30,8	0,06	1,5
AR3515W	max	3400	-	-	-	-	11,6	28	0,14	2,8
	min	1550	9	44	0,19	5,1	7	31,2	0,08	1,1
AR3520W	max	4800	-	-	-	-	16,8	28,3	0,20	6,6
	min	2200	13	44	0,28	11,5	10	31,3	0,12	2,7

- = at the current water temperatures and airflows, the air outlet temperature will be less than 35 °C.

\*1) Recommended outlet air temperature for good comfort and optimized output.

\*2) Nominal output at given supply and return water temperature.

## Output charts water AR3500

## AR3500WLL Special coil

			Supply water temperature: 55 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 55/35 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510WLL	max	2300	10,7	29	0,10	1,2	14,3	36,2	0,17	3,1
	min	1100	5,3	29	0,05	0,4	8,2	39,8	0,10	1,2
AR3515WLL	max	3400	16,2	28	0,15	1,6	22,2	37,2	0,27	4,8
	min	1550	7,6	28	0,07	0,4	12,3	41,2	0,15	1,7
AR3520WLL	max	4800	22,7	28	0,20	1,5	31,1	37	0,38	4,5
	min	2200	10,6	27	0,09	0,4	17,3	41	0,21	1,0

			Supply water temperature: 50 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 50/30 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510WLL	max	2300	10,8	30	0,13	2,0	10,7	31,6	0,13	1,9
	min	1100	5,3	29	0,06	0,5	6	33,9	0,07	0,7
AR3515WLL	max	3400	16,4	29	0,19	2,7	17	32,6	0,21	3
	min	1550	7,5	27	0,08	0,6	9,3	35,5	0,11	1
AR3520WLL	max	4800	22,9	29	0,27	2,5	23,7	32,5	0,29	2,8
	min	2200	10,7	27	0,11	0,6	13,1	35,4	0,16	1

			Supply water temperature: 45 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 45/35 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510WLL	max	2300	11,0	32	0,20	4,3	12,4	33,8	0,30	8,5
	min	1100	5,2	29	0,08	0,8	7,1	36,9	0,17	3,1
AR3515WLL	max	3400	16	30	0,26	4,7	19,1	34,4	0,46	12,7
	min	1550	7,6	28	0,11	1	10,4	37,7	0,25	4,3
AR3520WLL	max	4800	22,3	30	0,37	4,5	26,7	34,3	0,64	11,9
	min	2200	10,7	28	0,15	0,9	14,7	37,5	0,35	4,1

			Supply water temperature: 40 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 40/30 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output *2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
AR3510WLL	max	2300	11,3	35	0,55	25,2	9,2	29,7	0,22	5,1
	min	1100	5,2	30	0,13	1,9	5,2	32	0,13	1,9
AR3515WLL	max	3400	15,8	32	0,51	15,4	14,2	30,3	0,34	7,7
	min	1550	7,3	29	0,15	1,9	7,8	32,8	0,19	2,7
AR3520WLL	max	4800	22,2	32	0,71	14,5	19,9	30,2	0,48	7,2
	min	2200	10,3	29	0,22	1,8	11	32,7	0,27	2,5

– = at the current water temperatures and airflows, the air outlet temperature will be less than 35 °C.

\*1) Recommended outlet air temperature for good comfort and optimized output.

\*2) Nominal output at given supply and return water temperature.

## Technical specifications

### ✂ Ambient, no heat - AR3500 A

Type	Output [kW]	Airflow* <sup>1</sup> [m <sup>3</sup> /h]	Sound power* <sup>2</sup> [dB(A)]	Sound pressure* <sup>3</sup> [dB(A)]	Voltage Amperage (control)	Length [mm]	Weight [kg]
AR3510A	0	1100/2300	78	42/62	230V~/2,45 A	1057	38
AR3515A	0	1550/3400	79	43/63	230V~/3,5 A	1567	51
AR3520A	0	2200/4800	80	45/64	230V~/5,2 A	2073	70

### ⚡ Electrical heat - AR3500 E

Type	Output steps [kW]	Airflow* <sup>1</sup> [m <sup>3</sup> /h]	$\Delta t$ * <sup>4</sup> [°C]	Sound power* <sup>2</sup> [dB(A)]	Sound pressure* <sup>3</sup> [dB(A)]	Voltage Amperage (control)	Voltage Amperage (heat)	Length [mm]	Weight [kg]
AR3510E09	4,5/9	1100/2300	25/12	77	42/62	230V~/2,45 A	400 V3~/13 A	1057	42
AR3515E14	7/13,5	1550/3400	27/13	78	43/63	230V~/3,5 A	400 V3~/19,5 A	1567	61
AR3520E18	9/18	2200/4800	25/11	79	45/64	230V~/5,2 A	400 V3~/26 A	2073	79

### 💧 Water heat - AR3500 W

Type	Output* <sup>5</sup> [kW]	Airflow* <sup>1</sup> [m <sup>3</sup> /h]	$\Delta t$ * <sup>4,5</sup> [°C]	Water volume [l]	Sound power* <sup>2</sup> [dB(A)]	Sound pressure* <sup>3</sup> [dB(A)]	Voltage [V]	Amperage [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AR3510W	9,4	1100/2300	16/12	1,3	77	42/61	230V~	2,6	1057	42
AR3515W	14	1550/3400	16/12	2,1	78	42/62	230V~	3,6	1567	58
AR3520W	21	2200/4800	16/13	2,9	79	44/63	230V~	5,3	2073	76

### 💧 Water heat - AR3500 WLL, coil for very low temperature water ( $\leq 60$ °C)

Type	Output* <sup>6</sup> [kW]	Airflow* <sup>1</sup> [m <sup>3</sup> /h]	$\Delta t$ * <sup>4,6</sup> [°C]	Water volume [l]	Sound power* <sup>2</sup> [dB(A)]	Sound pressure* <sup>3</sup> [dB(A)]	Voltage [V]	Amperage [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AR3510WLL	9,2	1100/2300	14/12	1,3	76	42/61	230V~	2,6	1057	45
AR3515WLL	14	1550/3400	15/12	2,1	77	42/62	230V~	3,6	1567	61
AR3520WLL	20	2200/4800	15/12	2,9	78	44/63	230V~	5,3	2073	83

\*<sup>1</sup>) Lowest/highest airflow of totally 5 fan steps.

\*<sup>2</sup>) Sound power ( $L_{WA}$ ) measurements according to ISO 27327-2: 2014, Installation type E.

\*<sup>3</sup>) Sound pressure ( $L_{pA}$ ). Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m<sup>2</sup>. At lowest/highest airflow.

\*<sup>4</sup>)  $\Delta t$  = temperature rise of passing air at maximum heat output and lowest/highest airflow.

\*<sup>5</sup>) Applicable at water temperature 60/40 °C, air temperature, in +18 °C.

\*<sup>6</sup>) Applicable at water temperature 40/30 °C, air temperature, in +18 °C.

Protection class: IP20.

Approved by SEMKO and CE compliant.

## Инструкция по установке и эксплуатации

### Общие положения

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию перед монтажом и эксплуатацией завес. Храните Инструкцию в надежном месте для последующего использования в случае необходимости.

*Гарантийные обязательства поддерживаются только в случае соблюдения положений настоящей Инструкции.*

### Назначение и область применения

Воздушные завесы серии AR3500 предназначены для стационарной горизонтальной установки заподлицо с подвесным потолком над входными дверями высотой до 3,5м. Производятся в версиях без обогрева, с электронагревом и с теплообменниками на горячей воде.

Класс защиты корпуса со стороны подвесного потолка - IP 44, с лицевой стороны завесы (со стороны люка) - IP20.

### Принцип действия

Забор и выдув воздуха осуществляется с нижней стороны завесы и плотный поток воздуха в плоскости двери надежно защищает открытый проем и сокращает перетечки воздуха через него. Для наилучшего эффекта тепловая завеса (или группа) должна перекрывать всю ширину дверного проема.

Решетка регулируемая, что дает возможность направлять поток воздуха от завесы под нужным углом. Режим скорости и угол выдува потока выбираются в зависимости от текущих условий с тем, чтобы обеспечить максимальный уровень защиты.

Эффективность работы воздушной завесы зависит от температуры наружного воздуха, разности давления воздуха внутри и снаружи помещения, ветрового напора на проем и многих других факторов.

Внимание! Пониженное давление в помещении будет существенно снижать эффективность работы воздушной завесы! Вентиляция должна быть сбалансированной.

### Установка

Завесы устанавливаются горизонтально, с нижним расположением решеток забора/выдува потока, как можно ближе к проему дверей, заподлицо с подвесным потолком.

Единственной видимой частью является нижняя часть завесы.

Крышка смотрового люка находится в нижней части аппарата, необходимо обеспечить её свободное и полное открывание.

Аппарат подготовлен для подвески с потолка на стержнях с резьбой на концах.

Для защиты широких проемов используются несколько завес, устанавливаемых вплотную друг к другу.

Минимальное расстояние до пола равно 1800мм для завес с электрообогревом.

1. Монтажные скобы (4 шт) для удобства перевозки закреплены в транспортном положении. Для крепления завесы их необходимо переставить в рабочее положение согласно рис.1.
2. Крепление завесы на стержнях с резьбой (M8). Стержни не включены в поставку.
3. Наворачивая нижние гайки на стержни, отрегулируйте положение завесы таким образом, чтобы она оказалась заподлицо с подвесным потолком, после чего затяните верхние гайки.

*Подвеска на стержнях, закрепляемых внутри корпуса.*

1. При транспортировке монтажные скобы закреплены снаружи корпуса в транспортном положении. Снимите их и установите внутри корпуса на предусмотренные для этого места и закрепите винтами.
2. Поднимите завесу так, чтобы установленные и закрепленные к потолку стержни подвески вошли в отверстия в верхней части завесы (не входят в поставку) и прошли через отверстия в скобах. Обратите внимание, что скобы крепятся на разной высоте, поэтому и стержни должны быть разной длины.
3. Наворачивая нижние гайки на стержни, отрегулируйте положение завесы таким образом, чтобы она оказалась заподлицо с подвесным потолком, после чего затяните верхние гайки.

## Электрическое подсоединение

Прибор подключается к сети через всеполюсной автомат защиты с воздушным зазором не менее 3мм. Электроподключение должно выполняться квалифицированным электриком с соблюдением местных норм и правил и в соответствии с требованиями и предписаниями настоящей инструкции.

Воздушные завесы поставляются со встроенной платой управления (см. рис.5).

В систему управления SIRE уже заложена необходимая программа, отдельные элементы легко соединяются с помощью разъемов. Соединительные кабели подключаются к встроенной плате управления SIRE Базовая. Для этого необходимо открыть переднюю крышку, как показано на рис. 4,5. См. Инструкцию по системе SIRE.

1. Крышка нижней панели открывается поворотом винтов (на 90°), расположенных с нижней стороны. См. Рис.3
2. AR3500A: подключается к розетке через кабель с вилкой.  
AR3500W: подключается к розетке через кабель с вилкой.  
Для AR3500E: Проходки кабелей в корпус завесы должны выполняться через резиновые уплотнительные втулки, чтобы обеспечить необходимый класс защиты. Отверстия под них расположены в боковой части завесы. Для моделей с электронагревом силовую кабель на блок нагрева (400В3ф~) и кабель управления (230В~) ведутся раздельно и подключаются к клеммной коробке. Максимальное сечение кабеля 16мм<sup>2</sup>. На распределительном щите необходима пометка: «Питание данного прибора выполнено от 2-х источников.»
3. Закройте смотровой люк и убедитесь, что защелки закрыты.

См. электросхемы.

Модель	Мощность [кВт]	Напряжение [В]	Мин. площ. Сечения [мм <sup>2</sup> ]
Управление	0	230В~	1,5
AR3510E	9	400 В3~	2,5
AR3515E	13,5	400 В3~	4
AR3520E	18	400 В3~	10

## Запуск (E)

При первом включении после долгого перерыва может появляться небольшой дым или ощущаться запах от сгорания пыли на нагревательных элементах. Эти проявления вполне допустимы и после непродолжительного использования прибора они исчезают.

## Подключение теплообменника (W)

Подключение должно производиться квалифицированным специалистом с соблюдением положений настоящей инструкции.

Воздушная завеса имеет теплообменник с оребрением из тонколистового алюминия и медные патрубки для подсоединения к водяным магистралям и рассчитан на работу в замкнутых отопительных сетях с температурой до 130°C при давлении до 8 бар и 100°C при давлении 10 бар. Штуцера входа/выхода имеют резьбу DN20,3/4" и для доступа к ним надо открыть сервисный люк с решеткой забора воздуха. Подающие трубопроводы могут быть введены в завесу при монтаже через соответствующие отверстия в верхней или торцевой поверхности завесы, соответствующие места отмечены на корпусе.

Воздушный штуцер должен располагаться в верхней точке трубопровода, а дренажный – в нижней. Воздушный и дренажные штуцера не входят в комплект поставки завесы.

Внимание: будьте осторожны при подключении теплообменников к сети.

При затяжке во избежание скручивания соединительного патрубка необходимо фиксировать его трубно-рычажным ключом.

При его отсутствии рекомендуем прогнать 2 гайки до конца резьбы, законтрить и фиксировать патрубков через гайки рожковым или разводным ключом. См. рис. 4.

## Настройка завесы и регулировка воздушного потока

Скорость и направление воздушной струи от завесы должно выбираться в соответствии с текущими условиями. Нагрузка на проем определяется перепадом давления который складывается из термальной разности давления (плотности), ветровой нагрузки, небаланса вентиляции и.т.д.

Для достижения наибольшего эффекта расход воздуха и угол выдува потока навстречу холодному

воздуху должны быть тем больше (до 15-200), чем больше нагрузка на проем.

### Выбор скоростного режима

Скорость потока должна быть достаточной, чтобы блокировать поступление холодного воздуха. Однако, следует помнить, что слишком высокая скорость будет приводить к выносу тепла из помещения. Помимо этого, скорость и направление потока следует корректировать в соответствии с текущими погодными факторами.

### Фильтр (W)

Функции воздушного фильтра, защищающего теплообменник от загрязнения, выполняет мелкочаеистая входная решетка.

### Обслуживание и ремонт

Для проведения любых регламентных работ прежде всего:

1. отсоедините электропитание
2. Сервисный люк открывается поворотом на 90° фиксаторов, расположенных на нижней панели. См рис.3.
3. По завершении всех операций по ремонту и обслуживанию закройте люк и убедитесь, что фиксаторы надежно его удерживают.

### Обслуживание

Моторы вентиляторов и другие элементы не требуют специального обслуживания за исключением периодической очистки. Необходимая периодичность определяется конкретными условиями, но должна производиться не менее 2-х раз в год. Решетки, элементы вентиляторы и внутренние поверхности очищаются с помощью пылесоса или влажной тряпкой. Применение сильнодействующих очистителей не рекомендуется.

### Перегрев

Завесы с блоком электронагрева оборудованы защитой от перегрева. При срабатывании термозащиты выполните следующие действия:

1. Отключите электропитание.
2. Дождитесь, пока блок электронагрева остынет.
3. Выясните причины неисправности и устраните их.

Взведение термозащиты производится в следующем порядке:

1. Найдите красную кнопку, расположенную внутри завесы. Она находится под решеткой забора воздуха с левой стороны, если смотреть на завесу изнутри помещения. В завесах длиной 2м два датчика, они расположены в средней части завесы.
2. Нажмите красную кнопку до щелчка.
3. Включите электропитание.

Все моторы вентиляторов оснащены собственной встроенной защитой от перегрева. Она срабатывает при перегреве двигателя. Взведение происходит автоматически после понижения температуры до установленной величины.

### Защита от перегрева

Защита от перегрева срабатывает при температуре воздуха на выходе выше +40 °С и независимо от ситуации будет квалифицирована как отказ. Более подробно см. Инструкцию по SIRE.

### Замена вентиляторов

1. Определите неисправный вентилятор.
2. Отсоедините кабели питания неисправного вентилятора.
3. Отверните крепежные винты и извлеките его.
4. Установите новый и проделайте все операции в обратном порядке.

### Замена блока электронагрева (E)

1. Пометьте и отсоедините кабели блока электронагрева.
2. Отверните крепежные винты и извлеките блок.
3. Установите новый и проделайте все операции в обратном порядке.

### Замена теплообменника (W)

1. Закройте запорную арматуру на подающем и обратном трубопроводах.
2. Дождитесь остывания и слейте теплоноситель из теплообменника.
3. Отсоедините трубки теплообменника от магистралей. Отверните винты, фиксирующие теплообменник и извлеките его из корпуса завесы.
4. Установите новый теплообменник на место и проделайте операции в обратном порядке. При заполнении системы штуцер воздухоудаления должен быть ослаблен до полного удаления воздуха.



## Слив теплоносителя из теплообменника (W)

Дренажный штуцер расположен в нижней части теплообменника. Доступ к нему обеспечен через сервисный люк.

## Возможные неисправности

*Если не работают вентиляторы проверьте следующее:*

- Проверьте не загромождены ли каналы входа/выхода воздуха какими-либо предметами или материалами, степень загрязненности фильтра.
- Проверьте функции и настройки системы SIRe, см. отдельную Инструкцию.

*Если отсутствует нагрев проверьте следующее:*

- Проверьте функции и настройки системы SIRe, см. отдельную Инструкцию.

*Для приборов с электронагревом также проверьте следующее:*

- Подачу питания на блок нагрева, положение защитных устройств.
- Что не было срабатывания термозащиты моторов

*Для завес на горячей воде проверьте следующее:*

- Не завоздушен ли теплообменник.
- Расход воды достаточен.
- Вода на входе имеет достаточно высокую температуру.

Если неисправность не определяется обратитесь к квалифицированным специалистам.

Если причина неисправности не определяется обратитесь к техническим специалистам уполномоченных дилерских центров.

## Устройство защитного отключения – УЗО (E)

Если в цепи установлено УЗО, которое срабатывает при подключении прибора, это может быть следствием повышенной влажности изолирующего слоя нагревательных элементов. Обычно это наблюдается, если прибор не используется в течение длительного времени. Это не должно рассматриваться как неисправность и устраняется временным включением прибора без УЗО, с тем, чтобы удалить избыточную влагу из нагревательных элементов. Процесс может занимать от нескольких часов до нескольких дней. Чтобы избежать

возможного накопления влаги, при длительных перерывах в работе оборудования рекомендуется периодически включать его на непродолжительное время.

## Меры безопасности

- *Для всех приборов с электронагревом для соблюдения норм по пожаробезопасности должно использоваться устройство защитного отключения (300мА).*
- *Пространство вблизи решеток забора, выдува воздуха не должно загромождаться какими-либо предметами или материалами!*
- *Будьте осторожны, при работе поверхности прибора нагреваются!*
- *По избежание перегрева прибора и появления пожарной опасности он не должен покрываться какими-либо предметами или материалами! (E).*
- *Настоящий прибор не предназначен для использования детьми до 8 лет, людьми не прошедшими специальный инструктаж или лицами с ограниченной дееспособностью, если только они не сопровождаются или не инструктируются персоналом, ответственным за их безопасность. Дети не должны иметь свободного доступа к данному прибору. В случае, если дети привлекаются к чистке или техническому уходу за прибором, необходим строгий контроль со стороны лица, ответственного за их безопасность.*

## Перевод текста для страниц с рисунками

Mounting	= Монтаж
Water connections	= Соединительные патрубки
See separate manual for xxx	= Смотрите отдельную Инструкцию для xxx
Accessories	= принадлежности
Paralell connection	= Параллельное подключение
Wiring diagrams for xxx, see manual for SIRE.	= Электросхемы для xxx, смотрите инструкцию для SIRE.

## Таблицы мощности ARxxx

			Температура воды на входе: xx °C Температура в помещении: +xx °C Температура воздуха на выходе: +xx °C*1				Температура воды: xx/xx °C Температура в помещении: +xx °C			
Модель	Положение вентилятора	Расход воздуха [м3/час]	Выходная мощность [кВт]	Темп. возвр. воды [°C]	Расход воды [л/сек]	Падение давления [кПа]	Выходная мощность [кВт]*2	Т воздуха на выходе [°C]	Расход воды [л/сек]	Падение давления [кПа]
ARxxx	max									
	min									
ARxxx	max									
	min									
ARxxx	max									
	min									

– = при текущих температурах воды и воздуха, температура воздуха на выходе из прибора будет ниже, чем 35 °C.

\*1) Рекомендуемая температура воздуха на выходе для оптимальной мощности и комфорта.

\*2) Тепловая мощность при заданных параметрах температуры воды на входе и выходе.

## Технические параметры

Output	= Мощность
Output steps	= Ступени мощности
Airflow	= Расход воздуха
Sound level	= Уровень шума
Voltage Amperage (control/heat)	= Напряжение / Ток
Voltage	= Напряжение
Amperage	= Ток
Length	= Длина
Weight	= Вес

\*1) При min/max скорости (всего 5 ступеней).

\*2) Условия: Расстояние до прибора 5 метров. Фактор направленности 2. Эквивалентная площадь звукопоглощения 200 м<sup>2</sup>. При низком/высоком расходе воздуха.

\*3) Δt = Увеличение температуры проходящего воздуха при полной выходной мощности и min/max расходе воздуха.

\*4) Для температуры воды 60/40 °C, и воздуха на входе +18 °C.

\*5) Для температуры воды 40/30 °C и воздуха на входе +18 °C.

Класс защиты завес при установке в подвесной потолок: со стороны корпуса в подвесном потолке - IP44, со стороны нижней панели - IP20.

Сертификация: SEMKO и ГОСТ, стандарт CE.



**Main office**

Frico AB  
Box 102  
SE-433 22 Partille  
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se  
www.frico.se

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.se](http://www.frico.se)**